

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 128 (2002)  
**Heft:** 25: Balkan: Stadtentwicklung

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

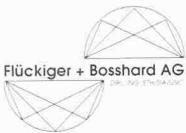
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau  
Bauwerksrehabilitation – Materialtechnologie

Horgen Wädenswil Zürich

Wir sind ein innovatives Ingenieurbüro, welches im konstruktiven Ingenieurbau, im Tiefbau sowie in der Bauwerksrehabilitation und der Materialtechnologie tätig ist.

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir für das Büro Zürich eine(n) fachlich versierte(n) und einsatzfreudige(n)

## dipl. Bauing. ETH

Zum Tätigkeitsgebiet gehört die Bearbeitung von interessanten Bauaufgaben vorab im Brückenbau sowohl im Neubau als auch in der Instandsetzung sowie im Spezialtiefbau. Wir stellen uns einen belastbaren Baufachmann mit Projektleitungserfahrung im Idealalter zwischen 30 und 40 Jahren vor, der motiviert ist, auch Überdurchschnittliches zu leisten. Einer geeigneten Persönlichkeit bieten sich attraktive Entwicklungsmöglichkeiten.

Falls Sie sich angesprochen fühlen, bitten wir Sie um Ihre schriftliche Bewerbung an untenstehende Adresse. Für Fragen steht Ihnen unser Herr Dr. D. Flückiger, Tel. 01/725 24 40, gerne zur Verfügung.

Flückiger + Bosshard AG  
DIPL. ING. ETH/SIA/USIC  
Neugasse 10  
8812 Horgen  
e-mail: dieter.flueckiger@fbag.ch  
www.fbag.ch

## PlüssMeyerPartner

+ + +  
Ingenieure und Planer

Als bedeutendes Planungsunternehmen im Bereich Infrastruktur-, Hoch-, Tiefbau und Projektmanagement suchen wir einen selbständigen und engagierten

## Bauingenieur ETH

Bei uns erwarten Sie anspruchsvolle Aufgaben in grossen Infrastrukturbauprojekten des Nationalstrassenbaus. Brückenbau, Werterhalt und Instandsetzung zählen zu Ihrer neuen Herausforderung. Sie verfügen über einige Jahre Berufserfahrung und sind sich gewohnt, selbstständig und im Team zu arbeiten.



Sind Sie flexibel, motiviert und interessiert an einem vielseitigen und ausbaufähigen Arbeitsumfeld sowie der laufenden Weiterbildung im Fachbereich? Herr Gregor Schwegler freut sich über Ihre Bewerbungsunterlagen:

PlüssMeyerPartner AG, Ingenieure und Planer  
Landenbergstrasse 34, Postfach, 6002 Luzern  
Telefon 041 368 46 46 – Telefax 041 368 46 81  
[www.pmpartner.ch](http://www.pmpartner.ch) --- [schwegler@pmpartner.ch](mailto:schwegler@pmpartner.ch)

## MIGROS-GENOSSENSCHAFTS-BUND



Im Direktionsbereich **Bauwesen** des Migros-Genossenschafts-Bundes werden Hochbauprojekte für die verschiedenen Unternehmen der Migros-Gruppe in den Bereichen Detailhandel, Produktion, Verwaltung und Gastronomie bearbeitet.

Zur Ergänzung unseres Mitarbeiterstabes suchen wir eine/einen

## ARCHITEKT/-IN (ETH/FH) ALS PROJEKTLTEITER/-IN

In dieser vielseitigen Funktion leiten Sie den Planungs- und Realisationsprozess von Hochbauten (Schwergewicht Detailhandel) und deren Bewirtschaftung, wobei Führungsqualitäten und unternehmerisches Handeln erforderlich sind. Sie sind eine leistungsorientierte und kooperationsfähige Persönlichkeit, die dank hoher fachlicher Kompetenz den Qualitätsansprüchen unserer Auftraggeber gerecht wird und mit Ihrer natürlichen Autorität eine optimale Zusammenarbeit mit internen und externen Kunden gewährleistet.

Sie haben ein Studium in Architektur abgeschlossen und konnten bereits mehrjährige Berufserfahrung mit Projektleitungs- und Führungsaufgaben in Architekturbüros oder in Generalunternehmen sammeln. Weiter verfügen Sie über Erfahrungen im Bereich der Immobilienbewirtschaftung (Facility Management, CREM). Sie arbeiten gerne in einem Team, bringen fundierte PC-Anwenderkenntnisse (MS-Office) mit und sprechen sehr gut Französisch. Wir bieten Ihnen ein anspruchvolles, vielseitiges und breites Aufgabenspektrum mit Spielraum für Eigeninitiative. Sie haben die Gelegenheit, Ihre Qualitäten mit grosser Selbstständigkeit und Engagement einzusetzen.  
Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen z. Hd. Herrn L. Pillard, Bereichspersonalleiter.

## MIGROS-GENOSSENSCHAFTS-BUND

Luc Pillard, Personelles MGB, Limmatstrasse 152, 8031 Zürich

Email: [luc.pillard@mgb.ch](mailto:luc.pillard@mgb.ch)

Weitere Stellen finden Sie unter [www.migros.ch](http://www.migros.ch)

# MIGROS

Die Abteilung Strassenbau des **Tiefbauamtes** plant und projektiert die städtischen Strassen, Wege und Kunstbauten und leitet die Ausführung der Bauvorhaben. Sie ist zusammen mit dem Strasseninspektorat auch verantwortlich für das Management der Strassenerhaltung und die Überwachung von Kunstbauten.

Aufgrund eines internen Wechsels suchen wir eine/n

## Leiter/in der Abteilung Strassenbau

Als qualifizierte und führungserfahrene Ingenieur-Persönlichkeit reizt Sie die Herausforderung einer vielseitigen und verantwortungsvollen Aufgabe. Sie führen ein leistungsfähiges, motiviertes Team, leiten die internen und externen Projektierungsaufträge und überwachen die Bauausführung. Sie sind zuständig für eine optimale Koordination aller Bautätigkeiten auf öffentlichen Strassen und Wegen und Ansprechpartner/in für tiefbauliche Fragen in der Bauverwaltung.

Voraussetzungen für diese anspruchsvolle Position mit Entwicklungsmöglichkeiten sind ein abgeschlossenes Studium als Bauingenieur/in ETH, eventuell FH/HTL, langjährige Berufserfahrung, Fachkompetenz im Tief- und Strassenbau und gute Kenntnisse im Projektmanagement. Die Arbeit im Team wie auch die interdisziplinäre Zusammenarbeit mit anderen Dienststellen, mit Ingenieurbüros und privaten Unternehmen erfordern ausgeprägte Führungs-, Organisations- und Kommunikationsfähigkeiten.

Nähere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Hansjörg Roth, Leiter Strassenbau (Tel. 071 224 57 18). Ihre vollständige Bewerbung senden Sie bitte bis 03. Juli 2002 an das Personalamt.

Personalamt, Rathaus, 9001 St.Gallen  
[www.stadt-st-gallen.ch](http://www.stadt-st-gallen.ch)

Stadt St.Gallen



### Wasserversorgung Zürich

Unsere Kunden beliefern wir über ein 1600 km langes Rohrnetz mit dem kostbaren Nass. Zur Ergänzung unseres Teams für die Projektierung und Berechnung des Rohrnetzes suchen wir eine/einen

## Ingenieur(in) (FH / ETH)

Ihre Hauptaufgaben:

- Bearbeitung von anspruchsvollen Projekten für Wasserleitungsbauten, Planung und Kostenberechnung
- Rohrnetzberechnungen zur Anpassung der Planungsgrundlagen an die zukünftigen Betriebsanforderungen

Wir erwarten:

- Erfahrung in Planung und Ausführung im Tiefbau resp. Leitungs- oder Anlagenbau
- Teamfähigkeit, guter Kommunikator
- Gewandtheit im mündlichen und schriftlichen Ausdruck und EDV Kenntnisse (MS-Office, GIS, CAD)

Wir bieten:

- Sorgfältige Einarbeitung in einem aufgestellten Team
- Weiterbildungsmöglichkeiten
- Bei Eignung, Aufstiegsmöglichkeiten in der Wasserversorgung

Wir erwarten gerne Ihre Bewerbung.

Herr A. Sieber, Personaldienst, Tel. 01 / 435 22 13, gibt Ihnen gerne weitere Informationen zur ausgeschriebenen Stelle.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an:  
Wasserversorgung Zürich, Personaldienst, Postfach, Hardhof 9, 8023 Zürich.

[www.wvz.ch](http://www.wvz.ch)

## Mit allen Wassern gewaschen

Die Projektierung und Ausführung von Wasserbauten und Siedlungsentwässerungsanlagen gehören zu unseren Kernkompetenzen. Vielseitige und anspruchsvolle Aufgaben rund ums Wasser erfordern immer wieder innovative Lösungen. Haben Sie als

## Bau- oder Kulturingenieur/in

bereits etwa fünf Jahre Erfahrung mit Wasserbauaufgaben und sind Sie etwa 30 – 35 Jahre alt? Dann finden Sie bei uns die Möglichkeit, als verantwortliche/r Projektleiter/in Ihr Fachwissen und Ihre kommunikativen Fähigkeiten einzusetzen.

Es erwarten Sie herausfordernde Projekte von der Akquisition bis zur Ausführung.

Sie werden dabei von unserem Team Wasser unterstützt.

Fühlen Sie sich angesprochen und möchten Sie mehr über uns erfahren? Dann besuchen Sie unsere Homepage [www.bhz.ch](http://www.bhz.ch) oder rufen Sie Hans Schmid an. Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung

**Basler & Hofmann**

Ingenieure und Planer AG • Mitglied SIA/USIC • Forchstrasse 395 • 8029 Zürich • Tel. 01 387 11 22 / Fax 01 387 11 00



Wir sind ein leistungsstarkes, erfolgreiches und unabhängiges Ingenieur- und Planungsbüro mit Hauptsitz im Herzen von Zürich (in der Nähe des Hauptbahnhofes) und Geschäftsstellen in verschiedenen Landesregionen.

### Karriere?

Wir suchen

#### **erfahrenen/e Bauingenieur/in ETH/FH/HTL als Leiter/in Bahnbau und Projektmanagement**

Zu Ihren Aufgaben gehören die Offertbearbeitung, Projektierung, Steuerung und Überwachung von attraktiven Projekten insbesondere im Bereich Bahnbau / Tunnelinstandsetzung / Projektmanagement. In dieser anspruchsvollen und interessanten Stelle tragen Sie die volle technische und finanzielle Verantwortung der Projekte und sind Ansprechpartner/in für unsere Kunden.

Sie verfügen über **mindestens acht Jahre Berufserfahrung**, sind kommunikativ, kundenorientiert und unternehmerisch denkend.

Wir bieten Ihnen eine **Kaderstelle** mit sämtlichen Entwicklungsmöglichkeiten, ein motivierendes und erfolgreiches Arbeitsumfeld sowie einen modernen Arbeitsplatz mit Parkplatz.

Fühlen Sie sich angesprochen? Wir freuen uns über Ihre Bewerbungsunterlagen oder Ihr Mail ([g.mueller@hegu.ch](mailto:g.mueller@hegu.ch)).

Henauer Gugler AG  
Ingenieure und Planer  
Kurvenstrasse 35  
8021 Zürich  
[www.henauer-gugler.ch](http://www.henauer-gugler.ch)

Tel. 01 360 58 58

Fax 01 360 58 60

[info@hegu.ch](mailto:info@hegu.ch)

Die **HOLINGER AG** gehört zu den führenden Beratungs- und Ingenieurunternehmen der Schweiz. Wir sind spezialisiert auf die Bearbeitung von Problemlösungen, vor allem in den Bereichen Abwasserreinigung, Bautechnik, Infrastruktur, Geologie, Lärmschutz, Umweltanalytik, Umwelt- und Verfahrenstechnik, Verkehrsplanung, Wasserversorgung.

Für unser Büro in der **Zentralschweiz** suchen wir einen

## BÜROLEITER

Sie führen den Regionalsitz mit unternehmerischer Verantwortung und hohem Markt- respektive Kundenfokus. Dabei gilt es, gezielte Auf- und Ausbuarbeit zu leisten, laufende Projekte mit den Ressourcen des eigenen Büros wie auch des Hauptsitzes professionell abzuwickeln und neue Aufträge zu gewinnen. Ihre Fachkompetenz fusst auf einem Studium als

## BAUINGENIEUR

und mehrjährigen Berufserfahrungen in den Themenkreisen Siedlungswasserbau, Bautechnik, Statik, Gemeindeingenieurwesen, Hoch- oder Tiefbau. Sie sehen, wir suchen eine kommunikationsstarke, erfahrene Unternehmerpersönlichkeit mit Eigenständigkeit und idealerweise mit Kenntnissen des relevanten geographischen Marktes.

Wir bieten Ihnen einen modernen Arbeitsplatz mit eigenverantwortlicher Tätigkeit und ein hohes Mass an Selbstständigkeit. In Zusammenarbeit mit unseren Niederlassungen in der gesamten Schweiz haben Sie die Chance zur Entfaltung und langfristiger beruflicher Entwicklung. Der besondere Reiz dieser Position liegt in der hohen Autonomie Ihrer Aktivitäten bei gleichzeitiger Anlehnung an eine schlagkräftige und know-how-starke Firma mit gesamtschweizerischer Ausstrahlung. Streben Sie nach Freiraum und Verantwortung?

Richten Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto an Herrn Werner Meier oder Herrn Dr. Uwe Sollfrank. Wir freuen uns sehr auf Ihre Kontaktnahme.

**HOLINGER**

Ingenieurunternehmen und Analytlklabor für Verfahrens-, Umwelt- und Bautechnik

HOLINGER AG • Galmsstrasse 4 • CH-4410 Liestal  
Tel. 061 921 03 33 • Fax 061 921 19 46 • [info@holingerag.ch](mailto:info@holingerag.ch) • [www.holingerag.ch](http://www.holingerag.ch)  
Aarau • Baden • Bern • Liestal (Hauptsitz) • Luzern • Olten • Zürich • Luxemburg

## Teilprojekt-leiter/in Assistenten/in

Die BLS Lötschbergbahn AG plant die Infrastrukturprojekte für die S-Bahn Bern 2005 und für die 2. Etappe Bahn 2000.

Innerhalb des Geschäftsbereiches Infrastruktur vertritt das Ressort Planung Netz die Interessen des Eigentümers, erstellt Planungen und formuliert betriebliche und wirtschaftliche Vorgaben.

**Ihre Aufgaben:** Sie unterstützen den Ressortleiter / Gesamtprojektleiter bei der Ausarbeitung von Teilprojekten der Grundlagenbeschaffung, bei der Korrespondenz, Termin- und Kostenüberwachung sowie der Ausarbeitung von Berichten und Präsentationen. Unterstützt und geführt durch den Ressortleiter leiten Sie Teilprojekte im Bereich Planung und Projektierung.

**Ihr Profil:** Sie haben Erfahrung in der Projektarbeit und sind gewohnt, mit internen und externen Stellen zu kommunizieren. Sie verfügen über eine Ausbildung im technischen Bereich und haben betriebswirtschaftliche Kenntnisse. Erfahrung in der Leitung von Bauprojekten ist von Vorteil. Sie sind teamfähig und belastbar.

Fühlen Sie sich von dieser vielseitigen Tätigkeit angesprochen?  
Dann senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen bis 1. Juli 2002 an:

**BLS Lötschbergbahn AG**  
Abteilung Personal, Christian Bigler  
Genfergasse 11, 3001 Bern

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne der Leiter Infrastruktur Planung Netz, Herr Christian Witt  
Tel. 031 327 29 27  
christian.witt@bls.ch

[www.bls.ch](http://www.bls.ch)

**bls**

**Wir wollen unseren Auftraggebern Spitzenleistungen bieten, unsere erfolgreichen Arbeitsgebiete systematisch ausbauen und uns ständig verbessern.** Dies erreichen wir als motiviertes und professionell arbeitendes Team, das sich aus erstklassigen, fachlich versierten, kreativen und unternehmerisch handelnden Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern zusammensetzt.

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir je eine/n

## Dipl. Bauingenieur/in ETH/FH

auf dem Gebiet des Strassen- und/oder Eisenbahnbau.

Der Aufgabenbereich erfordert solide Fachkenntnisse. Sie verfügen deshalb über Praxis in der Planung und Projektierung. Durchsetzungsvermögen, Gewandtheit im mündlichen und schriftlichen Ausdruck, Kreativität, Teamfähigkeit und unternehmerisches Denken ergänzen Ihr Profil.

Es besteht die Möglichkeit, sich an der Firma zu beteiligen.

## Bauzeichner/in-Konstrukteur/in

mit Erfahrung in Fachrichtung Tiefbau, abgeschlossener Berufslehre und CAD-Kenntnissen (vorzugsweise MicroStation).

**Wenn Sie sich durch dieses Angebot angesprochen fühlen,** dann senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen. Sie können auch direkt Herrn Nikolaus Schudel (01 389 91 28) anrufen, damit wir Sie über Ihr zukünftiges Arbeitsgebiet und Ihre Weiterbildungsmöglichkeiten, aber auch über unser fortschrittliches Lohnsystem informieren können. Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme.

**Emch+Berger**  
AG Zürich  
Ingenieure und Planer  
Forchstrasse 59  
8032 Zürich

[www.emchberger.ch](http://www.emchberger.ch)

# WGG SCHNETZER PUSKAS

INGENIEURE AG SIA/USIC

Anspruchsvolle Tragwerksplanung und Realisierung gehören zu den Hauptaufgaben unseres Ingenieurbüros. Funktionales und ökonomisches Bauen, gepaart mit einer Ingenieurästhetik sind Leitgedanken unseres Wirkens.

Wir suchen für unser Planungsteam einen weiteren

## Bauingenieur/in ETH/FH Projektleiter mit Leidenschaft

Sie sind ein junger, kreativer Ingenieur und haben vertiefte Kenntnisse in den Bereichen Konstruktion und Grundbau.

Ihre Hauptaufgabe liegt in der vielseitigen Bearbeitung von Tragwerken. Mit Architekten und Unternehmern entwerfen und realisieren Sie spannende Bauvorhaben.

Es erwartet Sie eine vielseitige, anspruchsvolle, manchmal auch turbulente Stelle mit Weiterbildungsmöglichkeiten.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung. Für weitere Auskünfte steht Ihnen Herr Tivadar Puskas gerne zur Verfügung.

WGG Schnetzer Puskas Ingenieure AG  
Güterstrasse 144, Postfach, 4002 Basel  
Telefon 061 367 77 77 - [www.wggsp.ch](http://www.wggsp.ch)

Zur Bearbeitung unserer vielfältigen Projekte suchen wir für unser Büro in St. Moritz per sofort oder nach Vereinbarung

### Architekt/Architektin sowie Projekt- und Bauleiter

Mehrjährige Erfahrung in technisch fundierter Ausführungs- und Detailplanung erwünscht.

CAD-Erfahrung und verantwortungsbewusste Arbeitsweise im Team werden vorausgesetzt.

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung mit Foto.

Angebote unter Chiffre C 176-722109, an: Publicitas AG, Postfach 255, 7500 St.Moritz

R  
E  
V  
I  
B  
U  
H  
C

Als eines der führenden Ingenieurbüros in der Region Luzern suchen wir zur Verstärkung unseres Kaders eine/einen jüngere/n

## dipl. Bauingenieur/in ETH

als Projektleiter/in in den Fachbereichen konstruktiver Ingenieurbau/Bauwerkserhaltung

Wir bieten:

- vielseitige, verantwortungsvolle und innovative Aufgaben
- moderne Büros mit zeitgemässen Arbeitshilfsmitteln
- Weiterbildungs- und Entwicklungsmöglichkeiten
- fortschrittliche und flexible Anstellungsbedingungen

Wir erwarten:

- gute Fachkenntnisse in den erwähnten Fachbereichen
- nach Möglichkeit einige Jahre Berufserfahrung
- Engagement, Selbständigkeit und Flexibilität
- Fähigkeit zum Leiten von Projektteams

Auf Ihre Kontaktaufnahme freuen wir uns:

**SCHUBIGER AG BAUINGENIEURE**  
**Hirschengraben 40, Postfach, 6000 Luzern 7**  
[armin.wicki@schubigerag.ch](mailto:armin.wicki@schubigerag.ch)



### Wasserversorgung Zürich

Der Bau, Unterhalt und Betrieb des rund 1600 km langen Rohrnetzes wird hauptsächlich durch unsere Mitarbeiter ausgeführt. Für die Koordination der Leitungsbauarbeiten, Bauleitung und der Bearbeitung neuer Fragestellungen im Zusammenhang mit dem Rohrnetz, suchen wir einen

## Leiter(in) AVOR-Rohrnetz

Für diese anspruchsvolle und abwechslungsreiche Arbeit, an der Schnittstelle zwischen Ausführung und Planung, erwarten wir von Ihnen:

- eine höhere Fachausbildung Ingenieur(in) FH, evtl. dipl. Techniker(in) TS oder eidg. dipl. Betriebsfachmann
- Führungs- und Berufserfahrung im Bau- oder Ingenieurwesen (Alter ca. 35 Jahre)

Ausserdem besitzen Sie:

- Fähigkeiten in der Projektabwicklung
- Gewandtheit im mündlichen und schriftlichen Ausdruck und gute EDV - Kenntnisse (MS-Office)
- Verfügen über den Führerschein Kat. B

Wir bieten Ihnen:

- eine vielseitige, interessante und selbständige Tätigkeit mit fortschrittlichen Arbeitsbedingungen
- sorgfältige Einarbeitung in einem aufgestellten Team und Weiterbildungsmöglichkeiten

Wir erwarten gerne Ihre Bewerbung. Herr A. Sieber, Personaldienst, Tel. 01 / 435 22 13, gibt Ihnen gerne weitere Informationen zur ausgeschriebenen Stelle und dem Tätigkeitsumfeld. Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an: Wasserversorgung Zürich, Personaldienst, Postfach, Hardhof 9, 8023 Zürich.

[www.wvz.ch](http://www.wvz.ch)

## 2 Projektleiter/ Projektleiterinnen

Die BLS Lötschbergbahn AG nimmt die Betreiberinteressen für die Lötschberg-Basisstrecke wahr.

Innerhalb des Geschäftsbereiches Infrastruktur vertritt die Abteilung Planung die Interessen des Eigentümers und sorgt für die Entwicklung der Bahnanlagen.

**Ihre Aufgaben:** Sie übernehmen die Leitung komplexer multidisziplinärer Projekte und unterstützen somit den Vorgesetzten bei der termin-, sach- und kostengerechten Planung und Erstellung (Beschaffung) aller Bauten, Anlagen und sonstiger Ressourcen, die einen sicheren und leistungsfähigen Betrieb des Basistunnels und der Zufahrtsstrecken gewährleisten.

**Ihr Profil:** Als Ingenieur/in ETH/HTL bringen Sie Ihre mehrjährige Erfahrung in der Projektleitung ein. Ihr Basiswissen über das Gesamtsystem Eisenbahn erleichtert Ihnen den fachlichen Einstieg. Sie sind belastbar, kommunikationsfähig, besitzen Verhandlungsgeschick und vermögen sich durchzusetzen. Sie können sich auf Deutsch und Französisch gut verstständigen.

Fühlen Sie sich von dieser vielseitigen Tätigkeit angesprochen?  
Dann senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen bis 1. Juli 2002 an:

**BLS Lötschbergbahn AG**  
Abteilung Personal, Christian Bigler  
Genfergasse 11, 3001 Bern

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne der Leiter Infrastruktur Planung  
Alp Transit, Herr Wilfried Anreiter  
Tel. 031 327 30 03  
[wilfried.anreiter@bls.ch](mailto:wilfried.anreiter@bls.ch)

[www.bls.ch](http://www.bls.ch)

**bls**



Die Baudirektion Kanton Zürich ist ein zeitgemäßes organisiertes Dienstleistungsunternehmen der Kantonalen Verwaltung. Die rund 1450 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter erfüllen in den Bereichen Bau, Planung und Umwelt gesetzliche Aufgaben und erbringen vielfältige Leistungen für Bevölkerung und Wirtschaft.

Als zentrales Baufachorgan des Kantons Zürich ist das Hochbauamt für die Neuerstellung, den Umbau und den baulichen Unterhalt der Gebäude und Anlagen in staatlichen Liegenschaften verantwortlich. Wir suchen für den Baubereich 2 (Hochschulen und Gesundheit) ab sofort oder nach Absprache eine/n

## **Architekt/Architektin ETH/FH/HTL als Ressortleiter/Ressortleiterin**

In dieser Funktion sind Sie verantwortlich für folgende Hauptaufgaben:

- Führung des Ressorts in organisatorischer, fachlicher, administrativer und personeller Hinsicht
- Information und Beratung der Vertreter der auftraggebenden Direktion und kompetente Koordination aller Bauaufgaben sowie Kontrolle der projektbezogenen Finanzplanung
- Projektleitung als Vertreter der Bauherrschaft

Das zu leitende Ressort betreut durch 5–7 Fachleute die Bauten der Universität. Zur Ausübung dieser Funktion erfüllen Sie folgende Anforderungen:

- abgeschlossenes Studium in Architektur mit mehrjähriger praktischer Erfahrung in Planung, Projektierung und Ausführung sowie in rechtlichen und kaufmännischen Belangen
- Führungserfahrung und organisatorische Fähigkeiten gepaart mit Durchsetzungsvermögen
- Verständnis und Engagement für gestalterische Belange
- Fähigkeit zur selbständigen Bearbeitung von anspruchsvollen Bauaufgaben
- sicheres, selbstbewusstes Auftreten, Kontaktfähigkeit, Selbständigkeit, gute Umgangsformen
- Sicherheit im schriftlichen und mündlichen Ausdruck

Wir bieten Ihnen eine interessante, abwechslungsreiche Stelle in einer lebhaften Arbeitsatmosphäre, einen Arbeitsplatz nur wenige Gehminuten vom Hauptbahnhof entfernt, gut ausgebauten Sozialleistungen und ein zeitgemäßes Gehalt. Allfällige Auskünfte erteilt Ihnen gerne Philipp Arnold, Telefon 043 259 30 76. Ihre Bewerbung mit Foto und Handschriftprobe senden Sie bitte bis spätestens 5. Juli 2002 an: Personal Baudirektion, Philipp Arnold, Kennwort: Ressortleiter, Walcheturm, WT614, 8090 Zürich. E-Mail: [philipp.arnold@bd.zh.ch](mailto:philipp.arnold@bd.zh.ch)

**HSK Ingenieur AG**  
**Ingenieur-, Planungs- und Vermessungsbüro**  
**Bodenhof 1, 6403 Küssnacht**

weitere Bürostandorte in Arth, Brunnen und Weggis

Wir suchen einen/eine

**dipl. Bauingenieur/in ETH**

für die Bearbeitung und Leitung verschiedener Aufgaben im Bereich des Siedlungswasserbaus, des Strassenbaus oder der Umwelttechnik.

Wünschen Sie sich eine Arbeitsstelle mit  
– vielfältigen und verantwortungsvollen Aufgaben  
– grosser Selbständigkeit  
– Entwicklungsmöglichkeit

Sind Sie initiativ, flexibel und bereit Mitverantwortung zu tragen, besitzen Sie Verhandlungsgeschick und Interesse an unserer Stelle, dann nehmen Sie mit uns Kontakt auf.

Weitere Informationen erhalten Sie von Herrn Iten, Telefon 041 850 14 38 oder über unsere Homepage [hsk-ingenieur.ch](http://hsk-ingenieur.ch)



**Bänziger + Bacchetta + Fehlmann + Partner**  
**Ingenieure + Planer SIA USIC**

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung einen(e)

**Dipl. Bauingenieur(in) ETH/FH**

**sowie**

**Tiefbauzeichner(in) mit CAD-Erfahrung**  
(System Allplot erwünscht)

für interessante und abwechslungsreiche Aufgaben konstruktiven Ingenieurbau, Brückenbau, Hoch- und Tiefbau.

Wir bieten Ihnen eine vielseitige interessante Tätigkeit, fachlichen Rückhalt, eine moderne Infrastruktur sowie ein kollegiales Arbeitsteam.

Wir erwarten effizientes und selbständiges Arbeiten.

Arbeitsstandort: Richterswil oder Zürich

Bitte richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung an Herrn A. Bacchetta.

Bänziger + Bacchetta + Fehlmann + Partner  
Ingenieure + Planer SIA USIC  
8027 Zürich, Engimattstrasse 11  
Tel. 01 201 71 00, E-Mail: [bbp-zuerich@bp-ing.ch](mailto:bbp-zuerich@bp-ing.ch)



Seit über 30 Jahren beraten und unterstützen wir private und öffentliche Bauträger in der Schweiz und im angrenzenden Ausland bei der effizienten und effektiven Planung und Realisierung ihrer Vorhaben. Für unsere attraktiven und herausforderungsreichen Mandate suchen wir zur Verstärkung unseres Teams am Hauptsitz in **Bern** per sofort oder nach Vereinbarung

**Bau- oder Kulturingenieurinnen / -ingenieure ETH/FH/HTL**

mit mehrjähriger Erfahrung in der Projektleitung und im Projektmanagement oder als Bauherrenvertreter bei grösseren Verkehrsanlagen, konstruktiven Ingenieurbauten und/oder in der Bahntechnik.

Neben hoher Fach- und Informatikkompetenz zeichnen Sie Teamfähigkeit, ausgeprägte Kundenorientierung sowie zielorientiertes Arbeiten aus. Ein sicheres Auftreten in Wort und Schrift und die Fähigkeit, eigenverantwortlich Projekte zu führen oder zu begleiten, ergänzen Ihr Persönlichkeitsprofil. Erfahrungen mit öffentlichen Vergabeverfahren und mit Verwaltungsabläufen sind zwar nicht unbedingt erforderlich, erleichtern Ihnen aber den Einstieg.

Bei uns erwartet Sie ein hoch motiviertes Team, ein Arbeitsplatz in unmittelbarer Nähe des Bahnhofs, moderne Anstellungs- und Arbeitsbedingungen (auch Teilzeit), ein leistungsorientiertes Gehaltssystem sowie die Möglichkeit, sich an der Firma zu beteiligen.

Sind Sie interessiert? Dann senden Sie uns doch Ihre Bewerbung, die wir selbstverständlich vertraulich behandeln werden, bis 8. Juli 2002. Einzelheiten verrät Ihnen Josef Zuppiger (031 / 384 07 01 oder 079 / 352 91 05) jederzeit gern.

Techdata AG  
Projekt- und Baumanagement

Effingerstrasse 13, Postfach, 3001 Bern  
Tel. 031 384 07 07, Fax 031 384 07 17  
E-Mail: [bern@techdata.net](mailto:bern@techdata.net)

Turnerstrasse 25  
CH-8006 Zürich  
T +41 1 363 26 36  
F +41 1 361 14 96  
E-Mail pe@tbf.ch  
www.tbf.ch

**Spannende Projekte im Strassen- und Bahnbau**

Wir sind ein interdisziplinäres, international tätiges Ingenieurunternehmen, das grosse und komplexe Infrastrukturprojekte im Strassen- und Bahnbau sowie Umweltschutz plant und realisiert. Einem

**Bauingenieur (ETH oder FH)**

geben wir die Chance, sich in unserem Team im Bereich Strassen- und Bahnbau weiter zu entwickeln.

Sie sind ein jüngerer zielstrebiger Bauingenieur und bringen folgende Voraussetzungen mit:

- mindestens zwei Jahre Berufserfahrung nach Studienabschluss;
- Freude am Entwickeln und Umsetzen von zukunftsweisenden Lösungen;
- Interesse an der Zusammenarbeit mit Spezialisten aus verschiedenen Fachbereichen;
- Gewandtheit im Verfassen von technischen Schriftstücken.

Nach fundierter Einarbeitung in die Projekte übertragen wir Ihnen vielseitige, ausbaufähige Aufgaben, und zwar bis hin zum Projektleiter.

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung. Unsere Herren Luciano Pelloni oder Heinz Marti erteilen Ihnen gerne nähere Auskünfte.

ZUR ERGÄNZUNG UNSERES TEAMS SUCHEN WIR PER SOFORT ODER NACH ÜBEREINKUNFT

**ENTWURFS-  
ARCHITEKTEN/-IN ETH/FH**

WIR BIETEN IHNEN VIELSEITIGE, ARCHITEKTONISCHE HERAUSFORDERUNGEN IN EINEM MOTIVIERTEN KOLLEGIALEN TEAM, SOWIE EINE VIELSEITIGE UND VERANTWORTUNGSVOLLE ARBEIT.

WIR ERWARTEN EINE GUTE AUSBILDUNG, GROSSES ENGAGEMENT UND FUNDIERTE CAD-ANWENDER-KENNTNISSE.

BITTE SENDEN SIE IHRE BEWERBUNGSSUNTERLAGEN AN:

**Fugazza Steinmann & Partner**  
dipl. Architekten ETH/SIA AG  
Schönaustrasse 59, 5430 Wettingen  
[www.fsp-architekten.ch](http://www.fsp-architekten.ch) email: [info@fsp-architekten.ch](mailto:info@fsp-architekten.ch)

**STELLENGESUCHE**

Einsatzfreudige, zuverlässige, teamfähige **Technikerin TS Hochbau/Baubiologin SIB** (Mitte 30/div. CAD- + PC-Kenntnisse), hat ab Mitte September noch freie Kapazitäten (Zürich und Umgebung/Temporär oder Festanstellung ca. 90%). Arbeitsbereich: Ausführungs- + Detailplanung, Submissionen und Hilfsbauleitung. Offerten unter Chiffre K 88226 B, Künzler-Bachmann Medien AG, Postfach 1162, 9001 St.Gallen.

**DIVERSES**

Stadt Olten / AG Hunziker & Cie

**Städtebaulicher Ideenwettbewerb mit nachfolgendem Studienauftrag Olten SüdWest****Auftraggeber/ Betreuer**

AG Hunziker & Cie, in Zusammenarbeit mit dem Bau- und Justizdepartement des Kantons Solothurn und der Stadt Olten. Betreuung: Planteam S AG, Bahnhofstrasse 17, 4501 Solothurn. Fax. Nr. 032/623 79 43

**Objekt / Aufgabe**

Städtebauliche Entwicklung Olten SüdWest (Industriebrache von ca 300'000 m<sup>2</sup>): Erarbeitung eines Gesamtentwicklungs-konzeptes Siedlung / Verkehr / Ökologie. Aufgrund des Wettbewerbsergebnisses sollen die planungsrechtlichen Grundlagen umgehend geschaffen und das Konzept in Etappen umgesetzt werden.

**Verfahren/ Preissumme**

Städtebaulicher Ideenwettbewerb (Fr. 150'000,-) mit Präqualifikation und nachfolgendem Studienauftrag (Fr. 240'000,-).

**Preisgericht**

Fachpreisgericht: P. Feddersen, E. Hubeli, R. Lüscher Gmür, R. Müller-Hotz, Prof. W. Schett, F. Schumacher, F. Bühlmann, Prof. C. Hidber, St. Rotzler, P. Prina.

**Zielgruppe**

Teams mit den Fachbereichen Architektur/ Städtebau, Verkehrsplanung und Landschaftsarchitektur aus der Schweiz und den Vertragsstaaten Gatt/WTO. Beschränkte Zahl «Wild-Cards» für junge Teams.

**Sprache**

Deutsch

**Eignungskriterien (Präqualifikation)**

- Nachweis der Teambildung
- Qualifikation (Selbstdeklaration)
- Statement zur gestellten Aufgabe

**Bezug der Unterlagen**

Programm und Bewerbungsunterlagen sind kostenlos unter der Betreuer-Adresse zu beziehen.

**Termine**

26.07.02:	Eingabefrist für die Bewerbungen
10.09.02:	Startforum zum Ideenwettbewerb
20.12.02:	Abgabe des Ideenwettbewerbs
Februar 03:	Start des Studienauftrags
Mai 03:	Abgabe des Studienauftrags

**Kompetenz:**

**3'300 Planungsbüros mit Mitgliedern des SIA schaffen mustergültige Lösungen für Bau, Technik, Industrie und Umwelt.**

**sia**

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
Selnaustrasse 16 CH 8039 Zürich [www.sia.ch](http://www.sia.ch)



## Vorauswahlverfahren

### Auftraggeber

Zweckverband Kunsteisbahn Lido, Rapperswil-Jona

### Aufgabe

Der Zweckverband führt einen Studienauftrag zur Erlangung eines Gesamtprojektes für die Erweiterung und qualitative Verbesserung der bestehenden Eishalle Lido durch (Erweiterung Zuschauertribüne um ca. 2000 Sitzplätze, Sanierung und Vergrösserung Sanitärbereiche und Garderoben, Ergänzungen für Sportbetrieb, Verwaltung und Vermarktung).

### Verfahren

Studienauftrag mit vorangehender offener Präqualifikation (Selektives Verfahren). Die Zuschlagskriterien sind im Programm zum Studienauftrag aufgeführt. Das Verfahren wird in deutscher Sprache durchgeführt.

### Teilnahmeberechtigung

Die Präqualifikation wird offen ausgeschrieben. Um die Teilnahme können sich Teams aus ArchitektInnen / IngenieurInnen / SpezialistInnen für Sporthallenbauten / TechnikerInnen (Klima, Energie, Akustik) bewerben, welche Erfahrung im Bau und in der Sanierung von Eis- oder Sporthallen mit grossen Zuschauereinrichtungen (über 3000 Zuschauer) haben. Ferner behält sich die Veranstalterin vor, einem jungen Team aus ArchitektIn / IngenieurIn / TechnikerIn (Studienabgänger 99/00/01) ohne umfassende Erfahrung die Teilnahme zu ermöglichen.

### Auswahl durch das Beurteilungsgremium

Im Falle einer hohen Anzahl möglicher Anbieter wird das Beurteilungsgremium aus den Bewerbungen 3 bis max. 5 Teams, wovon evtl. ein junges Team, auswählen. Dabei kommen folgende Eignungskriterien zur Anwendung: Teambildung, aufgabenbezogene Erfahrung der Teammitglieder belegt durch Referenzen, Leistungsfähigkeit und Organisation der Betriebe. Bewerben sich mehr als drei bis fünf geeignete erfahrene, respektive ein geeignetes junges Team, erfolgt die Auswahl mittels Los. Alle Bewerberinnen und Bewerber werden über ihre Wahl oder Nichtwahl benachrichtigt.

### Bewerbung

Das Bewerbungsformular, eine Kurzfassung der Aufgabenstellung sowie die Zuschlagskriterien können schriftlich beim Wettbewerbssekretariat unter Beilage eines frankierten und adressierten Briefumschlages C5 angefordert werden oder via Internet ([www.rapperswil.ch](http://www.rapperswil.ch)) bezogen werden.

Die Bewerbung hat mit dem entsprechenden Formular in deutscher Sprache zu erfolgen. Zusätzliche Dokumentationen sind auf max. 2 A3-Seiten zu beschränken und in gut reproduzierbarer Art und Weise darzustellen. Ideen und Lösungsansätze sind noch keine zu entwerfen. Zu spät eingetroffene oder unvollständige Bewerbungen werden ausgeschlossen.

### Termine

- Bezug der Bewerbungsunterlagen für die Präqualifikation bis 27. Juli 2002
- Abgabe der Bewerbung an das Wettbewerbssekretariat (Datum, Poststempel, A-Post, Vermerk Eishalle Lido) bis 13. August 2002
- Auswahl und Einladung der Teilnehmer 21. August 2002
- Versand der Unterlagen, Begehung Wo 37
- Abgabe der Studienarbeiten 22. November 2002

### Wettbewerbssekretariat

Zweckverband Kunsteisbahn Rapperswil - Jona  
Sekretariat, Frau Sudano  
Rathausplatz 2, 8640 Rapperswil  
Tel. 055 222 65 11 Fax 055 210 16 70 / [eisbahn-lido@rapperswil.ch](mailto:eisbahn-lido@rapperswil.ch)

### Rechtsmittelbelehrung

Gegen diese Ausschreibung kann innert zehn Tagen seit der Publikation beim Verwaltungsgericht des Kantons St. Gallen schriftlich Beschwerde erhoben werden. Die Beschwerde muss einen Antrag, eine Darstellung des Sachverhaltes sowie eine Begründung enthalten. Diese Ausschreibung ist beizulegen.

Rapperswil, den 11. Juni 2002

Das Beurteilungsgremium

# sia sektion aargau priisnagel 2002

Auszeichnung für hervorragende zeitgenössische Werke der Architektur, des Ingenieurwesens, der Technik und der Gestaltung im Kanton Aargau.

Die Ausschreibung erfolgt alle zwei Jahre, zum fünften Mal im Jahr 2002. Vorschläge für eine Auszeichnung können von den Auftraggeberschaften, von den AutorInnen des betreffenden Werkes oder von Dritten eingereicht werden.

Die Auszeichnung mit dem *priisnagel* – einer Metallplakette in Form eines Reissnagels, findet anlässlich der öffentlichen Übergabefeier im Naturama, Aarau statt. Die prämierten Werke werden dort anschliessend ausgestellt und im Publikationsorgan des sia, im tec 21, publiziert.

<b>Termine:</b>	Ausschreibung: Eingabe: Preisverleihung:	Anfangs Juni 2002 9. August 2002 15. November 2002
<b>Jury:</b>	Stefan Banz Jürg Conzett Anna Detzlhofer Marco Ragonesi Pia M. Schmid Martin Tschanz	Künstler dipl. Ing. ETH/SIA dipl. Ing. Landschaftsplanerin dipl. Arch. HTL/Bauphysiker Architektin dipl. Architekt ETH, Dozent ETHZ

**Unterlagen:** Simone Riner, dipl. Arch. ETH/SIA, Weltstrasse 27, 5000 Aarau (E-Mail: [rinermueller@yahoo.com](mailto:rinermueller@yahoo.com))

**Sponsor:** **RICHNER** Richner AG Aarau  
Handel mit Baumaterialien, Sanitärapparaturen sowie keramischen Wand- und Bodenplatten

## Baudirektion Kanton Zürich/Tiefbauamt Nationalstrasse N4.1.6 Uetliberg West bis Knonau Kunstbauten «Islisberg Süd» Wettbewerbsergebnis; Ausstellung

Affoltern a. Albis: Das Preisgericht des Projektwettbewerbs «Islisberg Süd» hat an seiner Sitzung vom 13. Mai 2002 folgende Prämierung vorgenommen:

1. Rang: Projekt SLIDE Fr. 50'000  
Henauer Gugler AG, Zürich/Heinrich Hofacker, Zürich/Burkhard & Lüthi, Zürich/Daniel Ganz, Zürich.
2. Rang: Projekt AKKORD Fr. 40'000  
ACS Partner AG, Zürich/Dobler, Schällibaum und Partner AG, Greifensee/E. Imhof, Luzern/Stöckli, Kienast & Köppel, Wettingen.
3. Rang: Projekt OPTIMUM Fr. 20'000  
Bänziger+Bacchetta+Fehlmann+Partner, Zürich/ARP André Rotzetter + Partner, Baar/Axess Projects AG, Zug/Fischer, Richterswil.

Gesamthaft wurden 17 Projekte eingereicht. Jedem Projektteam hat die Jury einen Betrag von Fr. 10'000 zugesprochen. Die ausgesetzte Preissumme von Fr. 280'000 (ohne MwSt.) wurde demnach vollumfänglich ausgerichtet.

Die Ausstellung sämtlicher Projekte findet wie folgt statt:  
Zeitdauer: Donnerstag, 20. Juni – Donnerstag,

27. Juni 2002

Öffnungszeiten: 09.00 bis 12.00 und 13.30 bis 17.00 Uhr  
(an allen Tagen)

Ort: Kasino-Saal, Obere Bahnhofstrasse 7  
(Seiteneingang) 8910 Affoltern a. Albis

Zürich, 14. Juni 2002  
Baudirektion Kanton Zürich  
Tiefbauamt

## Weiterbildung nach Mass

### Ein Engagement der Schweizer Fachhochschulen

Die Fachhochschulen der Ostschweiz, Zentralschweiz, Zürich, Westschweiz und Italienische Schweiz bilden, gemeinsam mit dem Bund und den Kantonen, die Trägerschaft des Nachdiplomstudiums EN-Bau.

**Adressaten sind Absolventinnen und Absolventen** von ETH, Uni und Fachhochschulen sowie Interessenten mit gleichwertiger Ausbildung aus allen Sparten des Bauwesens: Architekten, Ingenieure der Bau- und Haustechnik.

### Termine und Angebote

	2002/03	2003/04	2004/05
Chur	Bau+Energie	Gebäudetechnik	Bau+Energie
Luzern	Gebäudetechnik	Bau+Energie	Bauerneuerung
St.Gallen	Facility Man.	Bau+Energie	Gebäudetechnik
Winterthur	Bau+Energie	Facility Man.	Bau+Energie

### Kontakt

www.en-bau.ch  
E-Mail: info@en-bau.ch  
Infostelle EN-Bau, Postfach, 8050 Zürich

### Das Nachdiplomstudium EN-Bau bietet

- Berufsbegleitende Weiterbildung für Bau- und Haustechnikfachleute
- Modularer Aufbau
- Basiskurs Bau+Energie
- Drei Vertiefungskurse: Bauerneuerung, Facility Management, Gebäudetechnik
- EU-kompatibles Fachhochschul-Diplom
- 8 Lektionen pro Woche, 40 Wochen pro Jahr
- Praxisorientierte Lehrinhalte und Kursunterlagen
- Kursorte Deutschschweiz: Chur, Luzern, St. Gallen und Winterthur

## Energie und Nachhaltigkeit im Bauwesen

### Suche

#### Archicad-2.Lizenz für Update

Angebote an:  
Ch. Gachnang Oberdorfstrasse 15, 8800 Thalwil  
01 720 25 65

### Stadt Bern, Wyler

Zu vermieten, unweit Autobahnanschluss Wankdorf

### Büro-/Lager-Räume

Im EG eines MFH. Unterteilbar, zirka 90 m<sup>2</sup> und 160 m<sup>2</sup>. Die Räume können auch einzeln gemietet werden. Küche, Nasszellen u. Telefonanschlüsse.  
Parkplätze vor dem Hause.  
Ihre Fragen beantwortet gerne:  
Daniel Hug, Telefon 031 387 47 63  
LIVIT AG, Postfach, 3000 Bern 14,  
hud@livit.ch

## Vorschau Heft 26, 28. Juni 2002



tec21

Raimund Rodewald

Roland Iseli

Hansjörg Gadient

Carole Enz, Anita Althaus

### Bundessubventionen zerstören die Landschaft

### Landschaft Schweiz – Fotoreportage

### Redimensionierung der Bauzonen – Interview mit dem Juristen M. Bertschi

### Die neue Jahres-CD-ROM von tec21

IM GLEICHEN VERLAG ERSCHIET

Tracés  
Rue de Bassenges 4  
1024 Ecublens  
Telefon 021 693 20 98, Fax 021 693 20 84

Tracés 11

Etablissements médico-sociaux:  
Face à l'augmentation des besoins pour l'accueil des personnes âgées, un vaste programme d'édition est prévu dans le canton de Vaud